

Numer sprawy: RPiU/44/2015

Lublin, dnia 18.08.2015 r.

.....
(pieczęć jednostki organizacyjnej prowadzącej sprawę)

INFORMACJA O WYBORZE WYKONAWCY

Nr 44/369/2015

zamówienia o wartości szacunkowej nieprzekraczającej 30 000 euro
art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych
(tekst jednolity Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.)

Zamawiający:

Uniwersytet Medyczny w Lublinie

Al. Raławickie 1,

20 – 059 Lublin,

Tel. 81/445-52-93

Mail: fundusze@umlub.pl

Jednostka organizacyjna: Dział ds. Funduszy Europejskich

Osoba przygotowująca i prowadząca sprawę: Kamil Dębiński

1. **Przedmiot zamówienia:** świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego polsko-ukraińskiego i ukraińsko-polskiego podczas konferencji podsumowującej projekt zorganizowanej na terenie miasta Lublin w ramach projektu, obejmującej 2 zadania:
 - a) świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego polsko-ukraińskiego i ukraińsko-polskiego (8 godzin) - zadanie I,
 - b) wynajem sprzętu niezbędnego do zapewnienia tłumaczenia symultanicznego (4 godziny) - zadanie II.
2. W celu realizacji w/w zamówienia przeprowadzono procedurę wyboru najkorzystniejszej oferty tj.:
 - a) Dnia 6 sierpnia 2015 r. zostało upublicznione zapytanie ofertowe/ ~~zapytanie o cenę~~ na stronie BIP UM Lublin/stronie internetowej UM Lublin/~~Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (DUUE)*~~ oraz w siedzibie Zamawiającego w miejscu publicznie dostępnym tj. w budynku Collegium Novum przy Al.Raławickich 1.
 - b) Dnia 6 sierpnia 2015 r. e-mailem/~~faksem/osobiście*~~ ~~dostarczone~~/wysłano* zapytanie ofertowe / ~~zapytanie o cenę~~ do następujących potencjalnych wykonawców:
 - 1) GRS Konferencje Sp. z o.o., ul. Podlaska 12, 20-304 Lublin, e-mail: biuro@grskonferencje.pl;
 - 2) LINGWAY S.C., ul. A.Grottgera 8/2, 20-029 Lublin, e-mail: tlumaczenia@lingway.pl;
 - 3) SKRIVANEK Sp. z o.o., ul. Podlaska 12, 20-304 Lublin, e-mail: lublin@skrivanek.pl;
 - 4) Maestra Konferencje, ul. Dzieciola 9d, 04-988 Warszawa (Biuro Lublin: ul. Młodej Polski 32/104, 20-863 Lublin), e-mail: lublin@maestra.waw.pl;
 - 5) Europejskie Biuro Tłumaczeń – Proximuss, ul. Kopernika 30/414, 00-336 Warszawa, e-mail: info@tlumacz.com.pl.
3. W w/w zapytaniu ofertowym/zapytaniu o cenę określono m.in. opis przedmiotu zamówienia, warunki udziału oferentów, opis sposobu przygotowania oferty, miejsce, sposób oraz termin nadsyłania ofert oraz opis kryteriów i sposobu oceny ofert.
Jako istotne kryteria zostały wskazane: cena oferty brutto – 100 %.
Ponadto, Zamawiający postawił następujące warunki:
 - a) w przypadku zadania I – każdy tłumacz wskazany przez Oferenta do wykonywania przedmiotu zamówienia zrealizował - w ciągu ostatnich 3 lat przed terminem złożenia oferty - co najmniej 3 zlecenia dot. tłumaczeń symultanicznych z języka polskiego na ukraiński i vice versa podczas wydarzenia typu konferencja, szkolenie, seminarium, zjazd itp., a zarazem spełnia minimum jedno z poniższych wymagań:
 - /1/ ukończenie studiów wyższych, co najmniej 3-letnich, na kierunku filologicznym języka ukraińskiego (w kraju lub za granicą), lub

/2/ legitymowanie się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) tłumaczonego języka zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (Common European Framework of Reference for Languages), lub

/3/ ukończone studia podyplomowe (w kraju lub za granicą) w zakresie tłumaczenia języka ukraińskiego, lub

/4/ posiadanie statusu native speakera języka ukraińskiego oraz spełnianie jednego z następujących wymagań: ukończenie studiów wyższych, co najmniej 3-letnich, na kierunku filologicznym w zakresie języka polskiego w Polsce lub za granicą, lub ukończenie studiów wyższych w kraju, co najmniej 3-letnich na kierunku, na którym językiem wykładowym był język polski, lub legitymowanie się certyfikatem C2 lub równoważnym (poziom biegły) z języka polskiego zgodnie z założeniami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, lub

/5/ posiadanie prawa do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego języka ukraińskiego.

b) w przypadku zadania II – Oferent zrealizował co najmniej 2 zamówienia na świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego podczas wydarzenia typu konferencja, szkolenie, seminarium, zjazd itp., w którym jednocześnie uczestniczyło minimum 100 osób poprzez zapewnienie sprzętu do tłumaczenia symultanicznego.

4. W odpowiedzi na zapytanie ofertowe/zapytanie o cenę do dnia 12 sierpnia 2015 r. na zadanie I wpłynęły 4 oferty – poniżej zestawienie złożonych ofert:

L.p.	Nazwa i adres wykonawcy	Punktacja
1.	Ambasada Studio, ul. Skarbka z Gór 15S/17, 03-287 Warszawa	99,73
2.	AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3-go Maja 16/7, 20-078 Lublin	100,00
3.	SKRIVANEK Sp. z o.o., ul. Podlaska 12, 20-304 Lublin	95,24
4.	ENGLISH EXPERTISE Agnieszka Szykowska, ul. Grunwaldzka 211, 80-266 Gdańsk	53,77

5. W odpowiedzi na zapytanie ofertowe/zapytanie o cenę do dnia 12 sierpnia 2015 r. na zadanie II wpłynęły 2 oferty – poniżej zestawienie złożonych ofert:

L.p.	Nazwa i adres wykonawcy	Punktacja
1.	AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3-go Maja 16/7, 20-078 Lublin	86,67
2.	SKRIVANEK Sp. z o.o., ul. Podlaska 12, 20-304 Lublin	100,00

6. Zamawiający informuje, że w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie zapytania ofertowego, jako najkorzystniejsze wybrano oferty złożone przez:

a) w przypadku zadania I – z firmą **AGIT Agnieszka Rydz, ul. 3-go Maja 16/7, 20-078 Lublin;**

b) w przypadku zadania II – z firmą **SKRIVANEK Sp. z o.o., ul. Podlaska 12, 20-304 Lublin.**

7. Uzasadnienie wyboru: oferty uzyskały największą liczbę punktów podczas oceny ofert przeprowadzonej według kryteriów zawartych w zapytaniu ofertowym.

Lublin, dn. 18 sierpnia 2015 r.